

Porównanie tłumaczeń Ozeasza 7:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I pycha Izraela świadczy przeciwko niemu, i nie nawracają się do JAHWE, swego Boga, i nie szukają Go w tym wszystkim.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pycha Izraela świadczy przeciwko niemu. Nie nawracają się do JAHWE, swego Boga, i nie szukają Go mimo swego stanu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I <i>choć</i> pycha Izraela świadczy przeciwko niemu, to nie nawracają się do JAHWE, swego Boga, ani go w tym wszystkim nie szukają.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A choć pycha Izraelska świadczy w oczy przeciwko niemu, wszakże się nie nawracają do Pana, Boga swego, ani go w tem wszystkim szukają.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zniżona będzie pycha Izraelowa przed obliczem jego, a nie wrócili się do JAHWE Boga swego i nie szukali go w tym wszystkim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pycha Izraela świadczy przeciw niemu, lecz nie wracają do Pana, Boga swego, i mimo wszystko Jego nie szukają.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A choć pycha Izraela świadczy przeciwko niemu, jednak nie nawrócili się do Pana, swojego Boga, ani w tym wszystkim go nie szukali.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pycha Izraela odbija się na jego twarzy, nie powrócili do JAHWE, swojego Boga i na przekór wszystkiemu Go nie szukali.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pycha Izraela świadczy przeciwko niemu, lecz nie nawracają się do JAHWE, Boga swego, ani Go mimo wszystko nie szukają.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pycha Izraela świadczy przeciw niemu, ale do Jahwe, do Boga swego, nie chcą się nawrócić i mimo wszystko nie szukają Go.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І впокорена буде гордість Ізраїля перед його лицем, і вони не повернулися до їхнього Господа Бога і не пошукали Його в цьому всьому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I chociaż hardość Israela świadczyła przeciwko niemu, to jednak nie nawrócili się do WIEKUISTEGO, swojego Boga, oraz Go nie szukali.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A duma Izraela świadczyła przeciwko jego obliczu i nie wrócili oni do JAHWE, swego Boga, ani ze względu na to wszystko nie szukali go.